

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Égész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy óra — — — — 2 .
— Egyes szám ára 3 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 19. szám.

Kedd, január 24.

A „disszidens” programm.

Nagybecskerek, január 24.

Van egy „párt”, amelyik sem nem szabadelvű, sem az ellenzékhez nem tartozik, ezt hívják disszidensnek. Amolyan se hus, se hal párt ez, amelynek a jelöltjei arra számítanak: hátha mégis lehetne érvényesülni ezen az alapon is. Melyik alapon? Hát ez az amit voltaképpen nem lehet megérteni. Mert átolvastuk a disszidensek különbözőféle vád- és programbeszédeit, tettük azt azzal a lelkiismeretes figyelemmel, a melylyel egy komoly politikai ellenfélnek mindenkor és mindenképpen, még a harci zaj közepette is tartozunk. Ma már összegezhettük ellenfeleink vádjait és programmos nyilatkozatait, a melyek főképpen három pontban csucosodnak ki. Először is azt mondják, hogy a november 18-iki határozat olyan jogfosztás, a mely mindig csak jogtalanságot szül. Minden jogtalan és érvénytelen, a mit a parlament a lex Daniel segítségével határozott vagy határozni fog. Ez a határo at feldúlta nálunk a jogi alapot és a magyar parlamentnek nincsen és nem is lesz soha többé törvényhozó ereje, míg a házszabályokban létre nem jön a restitutio in integrum. Aztán azt mondják a disszidensek, hogy azért nem követhetik Tiszát, mert az akciója céltalan, meddő. Nincsen kilátás rá, hogy a helyzet javuljon az új országgyűlés alatt is. Az ellenzék nem lehet ártalmatlanná tenni, az pedig az új országgyűlésen ott fogja újból kezdeni, a hol december 13-án félbehagyta. Nincsen tehát semmi kilátás a kibontakozásra, sem most, sem később, sem soha. A disszidens urak érvelésének harmadik főpontja meg az, hogy békés uton is lehetett volna célhoz jutni a házszabály módosításának kérdésében, nem szabad letérni a békés útról soha sem. A béke mindenképpen felett, a kormány legyen béketűrő végtelen időnkig, az igazi disszidens se lát, se hal egyebet, mint az örök békét, a melyet tele torokból kiált, akár megtartják mások, akár nem tartják meg. A kormány legyen békés akkor is, a mikor az ellenzék a legádázabb módon szítja a háborút a kormány ellen a parlamentben és az egész országban.

Azt hisszük, hiven számoltunk be a disszidensek érveiről és hogy most azzal a tudattal bocsátkozhatunk bele érveik cáfolásába, hogy ellenfeleink erősségét teljes mértékben felismertük és teljes értéke szerint megfontoltuk.

A disszidensek teóriáját a jogfosztásról teljesen megdöntötte Plósz igazságügy miniszter azzal a lecafolhatatlan igazsággal, hogy a házszabály nem törvény és a házszabálymódosítás nem törvénysértés. Ezt minden magyar ember meg fogja érteni, ezzel tehát nincsen szükségünk tovább foglalkozni. A házszabályokon megejtett formasiériáról kell csak beszélnünk. Erre nézve pedig szerény véleményünk az, hogy a parlament az obstrukció folytán

november 18-án a háboru állapotában volt. A háborunak meg van a saját joga és saját jogi kódexe. A háboru joga ezernemű jog-sértéssel jár, csak hogy a háborut nem szokás a polgári törvénykönyvvel mérlegelni. A háboruban az erősebbnek a joga győz. Minden háboru és így a parlamenti háboru is óriási sérelmekkel jár mind a két harci félre, a vége pedig a háborunak mindig az, hogy a gyöngébb fél veszít. II. Frigyes hódítása jogsérelm volt Mária Terézia királynőre nézve, a német-francia háboru jogfosztás volt a franciákra nézve, a hatvanhatos háboru az volt Ausztriára nézve és a mióta a világ áll, minden háboru sérelmekkel végződött a vesztes félre nézve.

A parlamenti háboruban is csak az erősebbik félnek a joga érvényesülhet és ez a jog természetesen sérelmes a gyöngébb, vagyis a vesztes félre nézve. De az nem áll, hogy a háboru sérelme örök időnkig jogsérelmet, jogfosztást és jogtalanságot szül. A háboru sérelme és jogfosztása megszűnik abban a percben, a melyben a háborus felek egymással békét kötnek. A prágai béke, a frankfurti vagy a berlini békeszerződés szankcionálta a háboru hódítványait és jogos birtokká alakította át azt, ami a háboru alatt sérelmes és jogfosztás volt. Ugyanaz fog történni a november 18-iki határozattal is. Ez a határozat a háborunak a kifolyása volt. A háboru alatt az erősebbnek a joga győzött. Ennyi az egész. A mi sérelmes az erősebbik jogában, az jogossá, sőt jogforrássá is átalakul a békekötés folytán. Nem áll tehát az, hogy a november 18-iki határozat jogtalanságot fog szülni mind a világ végéig. A mi sérelmes a gyöngébb félre nézve abban a határozatban, az megszűnik nyomban, mihelyt a kormány és az ellenzék közt létrejön a béke. A békekötés az lesz, hogy a Ház megválasztja a huszonegyes bizottságot a házszabályok módosítása végett. Mihelyt a bizottság elkészítette elaborátumát és a Ház elfogadta, megszűnik a november 18-iki határozatnak sérelme, helyre áll a béke és meg van a restitutio in integrum is.

Nem áll a disszidensek második argumentuma sem, hogy tudniillik Tisza akciója céltalan, mert az új parlamentben az ellenzék csak az eddigi zavarokat fogja folytatni. Nem fogja folytatni, mert az új parlamentben vagy a háboru joga, vagyis az erősebbik hatalom joga fog érvényesülni, vagy a béke joga. Ha háboru alatt állunk, akkor kivételes jogok alkalmazása van helyén. Az ilyen kivételes jog az, a melyet a lex Daniel szolgált a kormánynak keze ügyére. Háboru alatt lehet szabad és kell is alkalmazni a lex Danielt. Ez véget vet a technikai obstrukciónak és érvényre juttatja az erősebbnek jogát, mely a háboruban mindig és mindenütt a győző és a döntő. Vagy pedig létre jön a béke, akkor nincsen szükség kivételes intézkedésre, sem a lex Danielle, sem más egyéb. De ekkor aztán helyre van állítva

a rend és el van érve a cél, a mely felé Tisza törekszik.

Nem áll végre a disszidensek harmadik sziklavára sem, az, hogy a kormánynak csak békés uton kell és örökkön-örökké csak azon lehet kibontakozásra jutni. Az ilyen szóbeszéd helyén lehetett két évvel ezelőtt, a passzív ellentállás idejében. A kompromisszum felajánlása az ellenzék részéről alapul szolgálhatott a kibontakozásra, mielőtt az ellenzék flagrán szószegést követett el Khuen-Héderváry gróffal szemben. Akkoriban folytatta az ellenzék az obstrukciót, jöhet hogy maga Kossuth is hangosan óva intette pártfeleit, hogy ne folytassák az obstrukciót, mert céltalan. Hát Andrassy Gyula grófnak miféle biztosítékai voltak arra nézve, hogy az ellenzék az ő kompromisszumát nem fogja épp úgy megtagadni, a hogy megtagadta Kossuth kompromisszumát Huen-Héderváry gróffal? Nem volt Andrassynak erre nézve semmi biztosítéka. A disszidensek, vagyis a szövetségelt ellenzéknek a kompromisszumos ajánlata legkevésbé sem biztosította a békés kibontakozást. Már magában véve egyes-egyedül ezért is bűn vagy még ennél is több. Hiba, többé jóvá nem tehető hiba lett volna, ha Tisza gróf elfogadja a szövetségelt ellenzék javaslatát. Mert a szabadelvűpártnak újból való fejlesztése után és az ellenzéknek netalán újabb szószegése után kislült volna, hogy a magyar parlament súlyos betegsége nem orvosolható többé sehogy sem, sem békésen, sem háboruval. Ez lett volna a magyar alkotmányosságunk végpusztulása.

Mi bizunk a háborunak sikeres kimenetelében, bizunk Tisza grófnak és a szabadelvűpártnak győzelmében és bizunk abban is, hogy a mostani háboru után felvirágozik újból a békének, a tartós és állandó békének áldásos korszaka. De nincsen és nem lehet bizalmunk olyan párt-hoz, amely a si vis pacem, para bellum nagy elvét minden áron ki akarja zárni a politikából.

Választási mozgalmak.

Nagybecskerek, január 24.

Tüntető körmenet. Kitérő ötlet volt, hogy a nagybecskereki szabadelvűpárt szintén tüntessen a jelöltje mellett. Ugy áll a dolog a legtöbb helyen, hogy az ellenzék a tüntetést saját privilegiumának tekinti. A kormánypárt pedig esendesen nézvé az emóciókat, abból azt következtetik, hogy ott nincs lelkesedés, hanem épen csak azért szavaznak a kormányjelöltre, mert — muszáj.

A ma délutáni tüntető körmenet az ellenkezőről győzhette meg az ellenzékét. Ehhez hasonló tüntetés talán országszerte nem volt még. Mi legalább nem emlékszünk arra, hogy összeállt volna a város értelmiségének színe-java, a legelőkelőbb ügyvédek, orvosok, kereskedők, iparosok és gazdák, hogy a jelöltjük mellett tüntetve zeneszóval bejárják a várost.

A Ferenc József-tér már 3 óra után igen érdekes képet mutatott. A város minden részé-

ÁLLANDÓ

nagy választék női felöltők, raglan, havelok, kabátok és gallérokban a legújabb divat szerinti.

Saját műhelyben készült

férfi és gyermek öltönyök és felöltők, rövid bundás kabátok, városi és utazó bundák, szőrme gallérok, stolák, boa, muff és minden szücsmunkák.

Telefon 141.

Telefon 141.

Kovács Gedeon Nagybecskerek.

— Szabó- és szücsműhely a házban. —

ből sereglettek össze a párt hívei s ámbátor a fázósabb elemek egyelőre a kávéházakban húzódtak meg, csakhamar nagy tömeg lepte el a tágas teret.

Pont négy órakor sorakozni kezdett a menet s a Rákoczy-induló hangjai mellett vagy 700 ember, élükön társadalmunk legelőkelőbb elemeivel, levonult a Melencei-utca, hogy a szabadelvűpárt elnökénél, Steinitzer Gézánál tisztelegjen.

Utközben néhány fiatal ember persze meg nem állhatta, hogy hangos abug-kiáltásokkal ne könnyítsen magán, de ezeket csakhamar elnémította az az egetverő éjjezés, mellyel a lakosság a tüntető körmenetet mindenfelé fogadta.

A Steinitzer-ház előtt rövid időre megállott a menet, míg az elnök, kit küldöttségileg kértek fel arra, kijött, hogy azután a menet élén haladva, a kaszinóba vezesse párhiveit. A tüntető körmenet a Német-utca, Aradáci- és Bonnaz-utca át ismét a Ferenc József-térre került, hol a polgárság zajos éljenzéssel fogadta azokat, kik még a zord időtől sem ijednek meg, midőn arról van szó, hogy elveik mellett tüntessenek. Szünni nem akaró „Éljen Tisza“, „Éljen Makfalvay“ kiáltások reszkettették meg a levegőt, mikor a menet, melyhez időközben pártunk még vagy száz új tagja csatlakozott, a Hunyady-utcaba ért, hol ismét újabb és újabb párhivek gyarapították a tüntető tekintélyes számát.

A hatalmas csapat, melyben a diplomás emberek mellett ott voltak az iparosok és kereskedők, valamint magyar, német és szerb gazdáink színe-java, a Korona-szálló előtti Erzsébet-térre ért, hogy a régi nagyhidon, most Erzsébet-hidon át a kaszinóba menjen. Itt a tágas téren ismét sokan csatlakoztak a menethez s hangos éljen és zsvivó kiáltások bizonyították, hogy a tüntetéssel a város minden részében rokonszenveznek.

Újabb tüntetés volt a Gabona-téren, itt szerb gazdáink egy tekintélyes része várta a tüntetőket, hogy soraikba álljon.

Lapunk zártakor a Budzsákon halad végig a tüntető körmenet, mely előreláthatólag 6 óra felé lesz a kaszinóban, ahol, mint ismeretes, 7 órakor pártvacsora lesz. A vacsorán 300 párttag vesz részt. Számos jelenkezést vissza kellett utasítani, miután a termekben nincs több személy részére hely.

A pártvacsoráról lapunk holnapi számában referálunk.

A pancsovai választókerület általános szeretetlőkörnyezettképviseleljelöltje, báró Daniel Ernő, mint tudósítónk jelenti, vasárnap délelőtt megjelent választói előtt és a „Trombitás“ szálló nagytermében programbeszédet mondott. A nagy terem ez alkalomból zsufolásig megtelt választópolgárokkal, de emellett több százra tehető azok száma, kik a teremből helyszüke miatt kivonultak. Báró Daniel magyar és német nyelven fejtette ki programelveit, melyek nagy tetszésre találtak a nagyszámban egybegyűlt polgároknál, kik a beszéd befejeztével kalapjaikat és kendőiket lobogtatva, viharos lelkesedéssel ünnepték jelöltjüket.

Daniel Ernő báró délután Franzfeldre ment, ahova az ottani legelőkelőbb polgárok 100 kocsi-ból álló impozáns menetben kísérték. Miután Daniel báró ott óriási lelkesedéssel mellett kifejtette programját, este visszatért Pancsovára, ahol a város és környékének választói tiszteletére lakomát rendeztek, melyen 250-en vettek részt, kik zajos ovációkban részesítették a jelöltet.

Tegnap Sándoregyháza és Beresztócson fejtette ki programját Daniel Ernő báró és mindkét helyen óriási lelkesedéssel ünnepték választói. Ma Lajosfalván és Antal-falván mondja el programbeszédét.

Több vidéki és fővárosi lapot az a hír járta be, hogy a zichyfalvi kerületben is felépne egy nemzetiségi jelölt. Mint illetékes helyről értesülünk, ez a hír teljesen alaptalan s a választóközönség nagy lelkesedéssel csoportosul a szabadelvű Karátsónyi Jenő gróf körül.

A szentmiklósi járásban az egyesült ellenzék Schreyer Viktor ügyvédet léptette fel. Miután Schreyer meggyőződött arról, hogy Rónay

Ernővel nem veheti fel a küzdelmet, a jelöltségtől visszalépett.

Pancsova that. joggal felruházott város közp. választmánya a pancsovai választó kerületben folyó évi január hó 26-án megejtendő orsz. gyűl. képviselő választásra folyó hó 23-án tartott ülésében jegyzőül a következőket küldötte ki: Választási jegyző, egyszersmind az első szavazatszedő küldöttség jegyzője Korsós Zoltán, helyettesé pedig Halász Elemér pancsovai lakosok. A második szavazatszedő küldöttség jegyzője Hoffmann Endre, helyettese Albrecht József. A harmadik szavazatszedő küldöttség jegyzője Karakasevits Vladimir, helyettese pedig Klein Adolf.

Ozóráról jelentik lapunknak, hogy a legutóbbi gyűlésen dr. Andressy Sándor községi orvos és Zsiván Avram birtokos lelkes beszédekkel mondtak Tisza István gróf politikája mellett.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/4 órától 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Február 13. Közig. biz. ülés.

— **A közigazgatási bizottság ülése.** Torontálvármegye közigazgatási bizottsága február hó 14-én tartja rendes havi ülését.

— **Eljegyzés.** Stojadinovics Melánia kisaszonny eljegyezte Notáros Szvetisláv Dolován.

— **A vidéki hírlapirodalom köréből.** A Szeged és Vidéke című lap szerkesztőségében változás állott be. A lap felelős szerkesztését Balassa Armin dr. Szakács Andor hírlapírónak adta át, míg ő maga a lap főszerkesztője marad.

— **Halálozások.** Mint részvétellel értesülünk, Krumenacker Ferenc, városunk egyik tekintélyes polgára 65 éves korában meghalt. Az elhunytat, akit családján kívül nagykiterjedésű rokonság gyászol, tegnap temették el nagy részvét mellett.

Ugyancsak részvétellel értesülünk özvegy Klementics Ferencné, szül. Meszmann Róza haláláról is, akit ma délután helyeztek örök nyugalomra a róm. kath. temetőben. Az elhunytban Klementics Ferenc, városunk egyik régi és derék polgára édesanyját gyászolja.

Temesvárról vesszük a hírt, hogy Gruber Mátyas volt jözséfvárosi vaskereskedő 82 éves korában meghalt. Halálát özvegye, gyermekei és unokái siratják. A megboldogultat tegnap délután kísérték ki örök nyughelyére általános részvét mellett.

— **A választás humora** Ha sok bajjal és vesződséggel jár is a választás, az az egy bizonyos, hogy jó kedvet is fakaszt. Valahány vendéglőben és kávéházban ülnek mostanában az emberek, a politikáról van szó — s nem tudjuk, dicsérjük-e érte a mi közönségünket, vagy gáncscsal illessük érte, — de többnyire a tréfás oldaláról fogják fel a dolgot. Elmondunk egy-két választási anekdotát, ámbátor régi dolog, hogy ezek az adomák elmondva sokkal jobbizűek mint nyomtatva.

Néhány szabadelvű és néhány függetlenségi együtt kávézik.

Szabadelvű: Hanem úgy hallom, hogy nálatok nagyban járja az etetés és itálás. Petíció lesz ennek a vége.

Függetlenségi: Bár ott tartanánk már a petíciónál.

Egy közeli választókerületben történt az alábbi józú kis történet. Két ellenzéki jelölt küzd a képviselőségért és mindkét részről nagy szenvedélyességgel folyik a korteskedés. Az egyik nagyobb községben, hol sok a szavazók száma, a kortestanyák naphosszat tele vannak. Természetes, hogy korcsmahelyiség mindegyik kortestanya. És az asztalok naphosszat tele vannak borosüvegekkel. Az alkotmányos élet nem is volna tökéletes, ha csak úgy szárazon esnék meg. A különböző pártok egymásra féltékeny kortesei persze akkor legboldogabbak, ha befurakodhatnak az ellenfél tanyájára és onnan egy-egy szavazót elcsiphet-

nek és a maguk jelöltjük részére biztosíthatják voksát. Ép egy ily körutat végzett az egyik fő-kortas az ellenfél tanyáján, amikor az egyik asztalnál egy olyan polgártársat pillant meg, ki előtte való nap az ő tanyájukon fogyasztotta az alkotmányos bort. Meg is szólította őt:

— Hát kend most itt iszik, hiszen tegnap, mikor nálunk ivott, azt ígérte, hogy a mi jelöltünkre szavaz.

Az atyafit nem hozta zavarba az interpelláció s közönyösen csak ennyit felelt:

— Iszok én kérem ott is, itt is s csak aztán gondukodom, hogy kire szavaljak! . . .

Kortestutról jön a képviselőjelölt s az egyik választópolgárnak szemébe ötlök a 22-ös fiakker száma. Meghallgatja a programbeszédét, tesszéssel is fogadja s jóakarattal odaszól a képviselőjelöltnek:

— Tekintetes Uram, minék jár 22-ös fiakkeron, hiszen az még a kártyában is fucsot jelent!

— **A nagyszentmiklósi társaskör** a napokban tartotta rendes közgyűlését Simonsich Géza kir. tanácsos elnöklése mellett. A közgyűlésen elhatározták, hogy az „Uj Casino“ egylettől, mely megszűnt létezni, átvesszi a társaskör a könyvtárt, valamint az összes berendezést és ennek fejében 300 koronát fizet. Ezután megajították a tisztújítást. Elnökké Simonsich Géza, alelnökké Juhász József, háznagygyá Popper Ernő, pénztárnokká Papp József, jegyzökké Kovács Imre és dr. Martinovits Endre, könyvtárnokká dr. Kasovics Henrik és Kühn Lajos választatták meg. A választmányba: dr. Blattner Armin, dr. Fischhof Henrik, Hadfy Károly, Koltz László, Lovich Gyula, Lukácsy Imre, Popper Jakab, Roósz János, Schwarze Eberhard, Sziklássy István, dr. Sztójsits Vladimir, Jeszenszky Géza, Szuk Antal és Telléry József, a vigalmi bizottságba: dr. Sztójsits Vladimir, Szuk Antal, Köszler József, Tomas Antal, Réthy Rezső, König Mór és dr. Mányov Vince lettek megválasztva.

— **Földrengés.** A temesvári meteorológiai és földtani intézet jelentése szerint tegnap délután 4 óra 15 perckor négy másodpercig tartó, de alig észrevehető földrengés volt. A lökések kelet-nyugati irányban haladtak.

— **Slaviansko Nagybecskereken.** Nadezala Slaviansko orosz nemzeti dallársulata a nagy orosz Balalaika zenekar közreműködésével nem ma, hanem 31-én tartja hangversenyét Nagybecskereken.

— **Latin és francia nyelv a nagyszentmiklósi polgári iskolában.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter megengedte, hogy a nagyszentmiklósi állami polgári fiú iskolában Scheibling József róm. kath. segédlelkész a latin, Téthi József tanár pedig a francia nyelvet oktathassa. Egyben elrendeli a miniszter, hogy az oktatásnak, a melyben csak az önként jelentkezők vesznek részt, a rendes tanórákon kívül s a gimnáziumi, illetve reálisiskolai tantervben foglaltak szerint kell történnie.

— **Magyarország termése 1904-ben.** Most már végleg megállapította a Központi Statisztikai Hivatal Magyarország 1904. évi aratásának, a buza, rozs, árpa, zab, szemestengeri és burgonya termés eredményeit. A kimutatásban Horvát-Szlavonországok terméseredményei nincsenek fel dolgozva. Sőt ezidő szerint még Fiume város és kerületének adatai is hiányzanak. Ez utóbbiak azonban, csekélységükkel fogva, az eredményt egyáltalán nem módosítják. A részletes eredmény a következő: Őszi buza learatott terület kataszteri holdakban 5,723,795, termett holdankint átlag 6,36 métermázsza, összesen 36,402,778 métermázsza. Tavasz buza learatott terület 185,260 hold, átlagos termés holdankint 4,88 métermázsza, összesen 903,333 métermázsza. Őszi rozs learatott terület 1,762,114 hold, átlagos termés holdankint 6,22 métermázsza, összesen 10,960,861 métermázsza. Tavasz rozs learatott terület 38,883 hold, átlagos termés holdankint 4,78 métermázsza, összesen 186,065 métermázsza. Kétszeres learatott terület 136,097 hold, átlagos termés 6,15 métermázsza, összesen 837,288 métermázsza. Őszi árpa learatott terület 112,637 hold, átlagos termés 7,03 métermázsza, összesen 792,301 métermázsza. Tavasz árpa learatott terület 1,659,291 hold, átlagos termés 6,07 métermázsza, összesen 10,075,344 métermázsza. Zab learatott terület 1,727,034 hold, átlagos termés 5,28 métermázsza, összesen 9,111,734 métermázsza. Szemes tengeri learatott terület 3,412,340 hold, átlagos termés 4,42 métermázsza, összesen 15,087,567 métermázsza. Burgonya learatott terület 900,291 hold, átlagos termés 33,37 métermázsza, összesen 30,045,328 métermázsza.

Lopás közben — szörnyet halt. Torákon Parda Juon 26 éves földmives többmagával az erdőbe ment fát lopni. Mialatt Parda a fára mászott, hogy a kötelet odakösse, alant már körülvagdalták a törzset. Ép lejtőben volt, a mikor hirtelen megrántották a kötelet s ő oly szerencsétlenül zuhant a földre, hogy nyomban meghalt.

A Horgony-Pain-Expeller (Richter-féle Liniment. Caps. comp.) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuszál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredménnyel alkalmazott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan Richter-féle Horgony-Pain-Expellert, vagy Richter-féle Horgony-Linimentet kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Farsangi naptár.

- Január 27-én: Beszeda a Lloyd-társulatban.
- Február 1-én: Hadastyán-bál a Pest-kávéházban.
- Február 4-én: A zenekedvelők álarcos bálja a városi színházban.
- Február 4-én: Iparos-bál a kaszinóban.
- Február 11-én: Az izraelita nőegylet estélye a kaszinóban.
- Február 18. A „Harmónia” házi mulatsága.
- Március 4. A könyvnyomdászok jux estélye katonazene közreműködésével.
- Március 5-én és 6-án katonazene-hangverseny.

Irodalom.

Az Arany János-Társaság folyó hó 28-án, délután 4 órakor Temesvárott az állami főreáliskola dísztermében tartja rendes havi felolvasó ülést, a következő tárgysorozattal: 1. Előki megnyit. 2. Ilyéd vára. Szégfoglaló. Irta Böhm Lénárd, r. tag. Felolvassa Dénes Károly, r. tag. 3. Költemények. Irta dr. Láng Istvánné, szül. Lehoczky Ida. Felolvassa dr. Barabás Abel, r. tag. Ezután az első évi rendes közgyűlés, utána pedig a rendes tagok havi zárt ülése következik.

Három dal. Bárd Ferenc és testvére zeneműkereskedésében megjelent „Késő virágzás — korai hervadás” címen három dal. 1. Téli napugár. 2. Bucsu. 3. Egyedül. Szövegét írta Ferke Ágost, németre fordította dr. Jekel Péter, zenéjét szerette dr. Meszlényi Róbert. Ára 2 korona. A címlapon három ismert művész nevével találkozunk. A zenét dr. Meszlényi Róbert írta, kiről sokat beszéltek, mikor Manheimban „Liebestrauen” című magyar meséjű baletje színre került. A verseket Ferke Ágost írta, ki tavaly „Ész és erő” című drámai költeményével az „Akadémia Karácsonyi-pályázat”-án díszretet nyert. A szövegeket pedig németre dr. Jekel Péter fordította, ki különösen Vörösmarty költeményeinek fordításával vívott ki általános elismerést. E három név, így együttvéve már előre garanciát nyújt a dalok szépségére és jószágára nézve. A hogyan a cím előre sejteti, e három dalban egy későn virult és korán elhervadt szerelemmel ismerkedünk meg. Igazán nem csodáljuk, ha a magasan szárnyaló, bravuroso rimelésű versek s azok mesteri fordításai, a legbájosabb dallamok alkotására lelkesíték Meszlényit. Mindegyik dal ihletszerű, mely érzésű; de különösen a „Bucsu” és az „Egyedül” szinte megkapóan szép. A dalok a mellett, hogy lendületesek, szépen és változatos harmóniákkal vannak dolgozva. Előadásukhoz finom zenei izlés és iskolázott hang, kíséretükhöz pedig gyakorlott kéz szükséges. Reméljük, hogy e három művészről együtt vagy külön-külön is, még sok elismerő szót fogunk mondhatni a jövőben is.

Olcsó zeneművek. (Zeneművek félárban.) A Magyar nemzeti zeneműterjesztő vállalat (tulajdonos Magyar Gábor) kiadóhivatala Budapest, V., Akadémia-utca 13. sz. a következő zeneműveket ajánlja hallatlan olcsó árban: Geiger M. Gavotte, zongorán két kézre, melynek bolti ára 1 korona 20 fillér. Geiger M. Izrael énekei, zongorán kézzel, melynek ára 3 korona. Geiger M. Dal a kis unokához, zong. két kézre, melynek bolti ára 2 korona. Geiger M. A lelenc álma, magyar ábránd zong. két kézre, melynek bolti ára 1 korona 50 fillér. Geiger M. Vive la Bulgarie, keringő zong. két kézre, melynek ára 2 kor. 40 fill. Geiger M. Vive la Reine, keringő zong. két kézre, melynek ára 2 korona. Geiger, Hazádnak rendületlenül. Eredeti magyar ábránd, zong. két kézre, melynek bolti ára 3 kor. Geiger, Contra Rózsabimbó és a méh. Kuplé ének, zong. kísérettel, melynek bolti ára 1 korona. Mind a nyolc mű egyszerre megfizethető 18 kor. 10 fillér

helyett az összeg előleges beküldése mellett bérmentve csak 8 koronáért számíttatik. Megrendelhető csakis a Magyar nemzeti zenemű terjesztő vállalat (tulajdonos Magyar Gábor) kiadóhivatalában Budapest, V., Akadémia-utca 13. sz. a.

*** Vasúti térkép.** Most jelent meg Freytag G. Ausztria-Magyarország 1905. évi közlekedési térképe (ára 2 kor., kiadja Freytag G. és Berndt, Wien, VII/1., Schottenfeldgasse 62/64. és Leipzig). Ezen igazán legjobb vasúti térkép hivatalos adatok alapján van dolgozva s könnyen áttekinthető módon mutatja nekünk valamennyi vasúttársulat vonalait különböző színekben, jelzi az egy és kétvágányu, gyorsvonalat és anélküli vonalrészeket, az építés alatt álló vagy tervezett vasutakat stb. Még igen kivánatos hozzáadás is van, mint p. u. egy falinaptár 1905. évre, érdekes adatok Hickmann-féle zseb-atlaszból, annak módja szerint ábrázolva, mint a pénz vásárló képessége Ausztria-Magyarország különböző városaiban 1723—1904-ig stb. Magyar cégeknek e térkép annál is inkább ajánlható, mert Magyarország számára ez az első és egyetlen közlekedési térkép, mely tüzetesen a hivatalosan megállapított helységnevek elnevezéséhez tartja magát. Mi igazán nem ismerünk egy másik térképet, mely ily csekély ár mellett oly sokoldalúságot mutatna, oly praktikus és hasznavehető volna, mint Freytag G. Ausztria-Magyarország közlekedési térképe s nyilvános kötelességünknek is tartjuk igen tisztelt olvasóinknak megvételre ajánlani.

TÖRVÉNYSZÉK.

A február havi esküdték.

A nagybecskereki kir. törvényszéknél a napokban sorsolták ki a február havi esküdtéket.

Rendes esküdték lettek: Zimmerer Győző kereskedő Nagybecskerek, Viola András földmives Felsőmuzslya, Kaszás Sándor kovács Törökbecse, Szloboda Mihály kisbirtokos Beodra, Szelgrád János gipszöntő Nagybecskerek, Naszke Károly városgazda Nagybecskerek, Rauszker Ödön könyvelő Nagybecskerek, Novák János Károly kereskedő Nagybecskerek, Sarányi Gábor bognár Aracs, Reinlein Lenárd földész Beodra, Róna Árpád bankkönyvelő Nagybecskerek, Zolnay Tamás szücs Aracs, Polyanacz Tamás csizmadia Aracs, Ernst Károly cipész Beodra, Freund Lajos kereskedő Nagybecskerek, Dr. Fried Albert ügyvéd Nagybecskerek, Füleki Béla ispán Aracs, Áron Jakab mézárós Beodra, Alady Imre szücs Aracs, Ormay Lajos mérnök Nagybecskerek, Ósvári István földész Aracs, Mateits Gyula földbirtokos Nagybecskerek, dr. Hut Árpád p. ü. s. titkár Nagybecskerek, Löfler Jónás izr. hitközs. titkár Nagybecskerek, Havlicsek Ernő órás Törökbecse, Merlak Márton kereskedő Beodra, Waitay Andre hitelszöv. tisztviselő Nagybecskerek, Fűrj Lázár korcsmáros Törökbecse, Milovanovics István kereskedő Törökbecse, Milosevics Mihály ügyvédi írnok Aracs.

Pótesküdtéknek kisorsoltattak: Barcsay Ádám p. ü. s. titkár, Dankulov Péter megyei írnok, Beck Sándor gabona-kereskedő, Boller István megyei alügyész, Csusner Farkas Lajos bank-könyvelő, Deutsch József gabonakereskedő, dr. Brájjer Lajos lapszerkesztő, Fodor Emil könyvelő, Bányász István p. ü. fogalmazó, Arizy Károly p. ü. számvizsgáló.

TÁVIRATOK.

Szapáry Gyula gróf temetése.

Budapest, január 24. (A „Torontál” ered. távirata.) Fiuméből táviratozzák: Az elhunyt Szapáry Gyula gróf, volt miniszterelnök holttestét vasárnap délután szentelték be Abbaziában. A gyászszertartáson, melyet Dessewffy Sándor, az ott időző csanádi püspök végzett nagy papi segédlettel, ő Felsége a király képviselőjében Roszner Ervin báró, Fiume kormányzója is részt vett. Beszterlése után a koporsót Fiuméba szállították, a honnan még az esti vonattal Szalók-Taksonyba vitték, a hol a volt miniszterelnök holttestét ma délután helyezték örök nyugalomra az ottani családi sírboltban. A temetésen a családon kívül az elhunyt ismerősei s a politikai világ számos jelese vett részt.

Egy fővárosi gyár pusztulása.

Budapest, január 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az éjszaka nagy gyári tűz pusztított a fővárosban. A Szvetenay-utca 3. szám alatt levő s a Beimel és Basch cég tulajdonát képező Union keményítő

gyár enyvszárító épületének a teteje ugyanis kigyulladt s egy jó része el is pusztult. A tűz valószínűleg villamos rövid zárlat következtében állott be. A kivonult tűzoltóságnak hosszabb fáradozás után sikerült a tüzet lokalizálni, sajnos azonban, több ember súlyosan megsebesült. A kár több ezer koronát tesz ki.

Forradalom Oroszországban.

Budapest, január 24. (A „Torontál” ered. táv.) Pétervárról jelentik, hogy ma kihirdették az ostromállapotot. Legfőbb parancsnokká Vaszilicsikof herceget nevezték ki.

Pétervár, január 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) A ma érkezett jelentések szerint a halottak és sebesültek száma lényegesen meghaladja a tegnapi közölt számokat. Hivatalos jelentés szerint a halottak száma maga 2000, míg a sebesülteké 5000-nél többre rug.

Pétervár, január 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ezren és ezren igyekeznek Pétervárról menekülni, mert minden percben a forradalom kitörésétől tartanak. Szent-Pétervárott ma már negyedik nap nem jelenik meg hirlap.

Pétervár, január 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma elterjedt az a hír, mintha újabb merényletet követtek volna el a cár ellen. Párisi jelentések ezt a hírt megcáfolják. A cár ugyanis már a vizkeresztet követő napon Carskoje Szelóba vonult vissza, mely 22 kilométernyire van a fővárostól. A cárt állandóan őrzik egy lovasezred.

Földrengés Görögországban.

Budapest, január 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Athénból jelentik: Egea vidékén (Thesszália) a földrengés több községet teljesen elpusztított. A földrengés folyton tart. A Pineusz magas vizállása következtében Larissza mélyebben fekvő részeit az árvíz fenyegeti.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1905. január 24.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	100 kilogr. ára		Kilós	100 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki új	76	—	—	80	20.15	20.45
Pestvidéki új	76	—	—	80	20.05	20.25
Bánsági új	76	—	—	80	20.15	20.35
Bácskai új	76	19.75	19.95	80	—	—
Rozs elsőrendű					14.60	15.10
„ másodrendű					14.50	14.75
Árpa takarmány					14.25	14.65
„ égetni való					14.05	14.25
„ sörfőzésre való					0. —	0. —
Zab					13.95	14.50
Tengeri bánsági					15.40	15.60
„ másnemű					—	—
Repce káposzta					—	—
„ bánsági					—	—
Kéles					0. —	0. —

Határidő-üzlet.

Budapest, január 24. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak nagyjából csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	9.94	—	—
Buza (októberre)	8.69	—	—
Tengeri (májusra)	7.44	—	—
Zab (áprilisra)	7.05	—	—
Rozs (áprilisra)	7.69	—	—

Közgazdaság.

Takarékpénztári közgyűlések.

- Január 28. A „Törökkanizsai központi takarékpénztár, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Január 29. A „Nagybecskereki takaré- és előlegegylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Január 29. A „Melencei takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Január 29. A „Torontál-ozorai (Uzdini) Első takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 2. A „Nagybecskereki Népbank részvénytársulat” közgyűlése.
- Február 3. A „Torontálmegyei takaré- és hitelbank” közgyűlése.
- Február 4. A Nagybecskereken székelő „Közgazdasági Bank mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 5. A „Zichyfalvai takaré- és hitelegylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 5. Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Ervényes 1904. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:
 Temesvár, Versez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
 Budapest—Szegebről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 perc
 Szegebről: (motorkocsi) 9 óra 23 perc.
 Budapest—Nagykikindáról: este 6 óra 47 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
 Zombolyáról, Versezről, Alibusáról és Temesvárról este 7 óra 15 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 8 óra 28 p.
 Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 29 p. este 6 óra 35 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
 Zombolya, Temesvár, Versezre: délután 4 óra 45 p.
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; délután 6 óra 20 p.
 Szegebről—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 45 p.
 Szegebről: (motorkocsi) d. u. 12 óra 53 p.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
 Temesvár, Versez, Antalálva—Pancsova és Alibusára: reggel 3 óra 33 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 53 p.; délután 5 óra 10 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legelőcsőbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor, minden esütörtökön reggel 7 óra 30 perc.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 perckor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 perckor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor és pénteken reggel 7 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden esütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p.-kor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	H o v á	Pénz-érték	Gyorsvonat			Személyvonat
			I.	II.	III.	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00	
	Cannes	franc	122-45	87-80		
	Firenze		79-80	58-10	32-50	
	Genova		95-55	69-10	33-95	
	Grasse		124-60	89-25		
	Lyon-Perrache		134-55	95-70		
	Marseille		144-05	102-40		
	Milano		76-25	55-60	31-05	
	Menton		116-30	83-65		
	Napoli		106-85	77-05	43-60	
Bécs	Nizza		119-00	85-45		
	Róma		80-05	58-25	32-60	
	Torino		95-40	69-00	38-90	
	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50	
Berlin		márka	103-30	73-50	41-20	
Breslau			80-00	58-00	31-80	
Hamburg			130-20	93-10	54-90	

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyel együtt 16 kor.
 I. osztály 12
 III. (fedélzet) 6

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalato, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadhatók.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.
 (Utányomás nem díjazatik.)

Torontálvármegye alispánjától.

897. szám. 1905.

112—31

Versenyárgyalási hirdetmény.

Torontálvármegye területén levő törvényhatósági közutak kiépítéséhez szükséges egy darab közuti gőzhenger, továbbá ennek tartalékaként egy darab lakókocsi és kettő darab öntöző kocsik szállításának biztosítása céljából zárt írásbeli versenyárgyalás hirdettetik.

A gőzhengerre külön, a lakókocsira és az öntözőkocsikra szintén külön-külön teendő ajánlatban a szállítandó gép, illetve járművek darabonkénti ára számokkal és betűkkel kiirandó, az ajánlat egész vállalati összege után számított 5%-nyi bántópenznek, a vármegye székhelyén levő kir. adóhivatalba való letételét igazoló nyugta pedig az ajánlathoz csatolandó.

Ezenkívül a közuti gőzhengerre és az öntözőkocsikra vonatkozó ajánlatokhoz csatolandók a gőzhenger, illetve öntözőkocsi szerkezetét és részleteit is feltüntető 1:5—1:10-hez viszonyított léptékben készített részletes tervrajzok és a gőzhengerre nézve a műszaki leírás, mely utóbbiban a henger súlyának elosztása, az óránkénti tüzelőanyag és vízfogyasztás, a henger munkaképességére vonatkozó adatok és az egyes alkatrészek anyagminősége is ismertetendő.

Az ajánlatok legkésőbb folyó évi február 25-ig napjának d. e. 10 órájáig a vármegye alispánjánál nyújtandók be és az ajánlat borítékán megjelölendő, hogy ez mire vonatkozik.

Az ajánlatok még ugyanazon napon déli 12 órakor a vármegye alispánja hivatalos helyiségében fognak felbontatni, mely alkalommal az ajánlattevők is jelen lehetnek.

A verseny és szállítási feltételek, szerződési minták, a lakókocsi részletrajza és leírása a nagybecskereki m. kir. állam-építészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban megtekinthetők.

Végül megjegyeztetik, hogy a gőzhengerek, lakó és öntözőkocsikra vonatkozó ajánlatokon határozottan kiteendő, hogy azok mely gyártelepen fognak előállítani és hogy azok előállításához hazai származású anyagok használatnak-e fel.

Nagybecskerek, 1905. január 18-án.

Jankó,
 alispán.

210692. sz. 1904.

Magy. kir. államvasutak.

HIRDETÉMÉNY.

A székely vasutak Mádéfalva állomásától a tervezett Gyergyószentmiklós állomáson túl levő 473+65 szelvényig terjedő, a Mádéfalva állomás mellett levő összekötő ívvel együtt mintegy 475 km. hosszban kiépítendő vasútvonalon létesítendő s alább megnevezett munkákra és teljesítményekre nyilvános versenyárgyalást hirdetünk.

A munkák és teljesítmények a következők: Az összes föld- és sziklamunkák, a vízmentesítő és csuszások ellen biztosító munkák; az ültetvények, a burkolatok, fonások és védőművek, a támasztó és beléfalak, az utépitmények és az alagut összes munkái; továbbá a hidak és átvezetők alapozási és falazási, valamint vasbeton munkái, a műtárgyak vasszerkezeteire elhelyezendő faalkotórészek, a 2-0 m. nyílásig terjedő pályaműtárgyak és bármily nyílású egyéb műtárgyak faszervezete; a felépitményi anyagoknak, valamint a kavicságy s műtárgyak vasalkatrészeinek Mádéfalva állomásról a felhasználási helyekre való szállítása, a felépitmény lerakása és bekavicsolása; az épületek, a vízbeszerzésre szükséges, helyenkint a pálya állagán kívül eső létesítmények, végre a pályabeosztás és elzárás előállításai.

Ajánlatokat csak a felsorolt összes munkákra és teljesítményekre együttesen lehet tenni és az ajánlatokat legkésőbb 1905. évi január hó 25-ik napjának déli 12 órájáig kell benyújtani a magyar kir. államvasutak igazgatósága építési és pályafenntartási főosztályánál (VI. Terézkörut, 56. sz. II. emelet).

Budapesten, 1904. évi december hóban.

33

Az igazgatóság.
 (Utányomás nem díjazatik.)

174. kig. szám 1905.

113—31

Arlejtési hirdetmény.

A torontálvármegyei közigazgatási bizottságnak 3706. kbgv. 1904. számú határozata alapján az alulírott község előljárói közhirrre teszik, miszerint a Szerbneuzina községben községi állandó menedékház felépítésére a versenyárgyalást 1905-ik évi február hó 6-ik napjának délelőtti fél 10 órájára kintűztük.

Kikiáltási ár 5434 korona 84 fillér, azaz ötezerötvenháromszázharmincnyolc korona 84 fillér.

Ajánlattevők 10% bántópenz mellett a fent kintűztött napon zárt, illetve szóbeli ajánlataikat megtehetik.

Az árverési feltételek és költségelőirányzat Szerbneuzina község hivatalos helyiségében naponta a hivatalos órák alatt betekinthezők.

Később érkező ajánlatok nem fogadtnak el.

Szerbneuzina, 1905. január 21.

Mirkov Lyubomir, Treun Marcsityev,
 jegyző. bíró.

Két fiatalember vagy nő,

ki a Remington-írógép kezelésében jártas, magyarul és németül jól és helyesen ír, azonnal alkalmazást nyerhet.

Jelentkezhetni délelőtt 9—12 és délután 3—5 óra között

Hadfy Döme,

kir. közjegyzőnél
 Nagybecskerek.

121. kig. sz. 1905.

114—31

Arlejtési hirdetmény.

A torontálvármegyei törvényhatósági bizottságnak 1421. kgy. 20618/904. számú véghatározata alapján az alulírott község előljárói közhirrre teszzük, miszerint a szerbneuzinai községi új iskolaház felépítésére a versenyárgyalást 1905. évi február hó 6. napjának a. e. 9 órájára kintűztük.

Kikiáltási ár 5580 kor. 03 fillér, azaz ötezerötvenháromszáznyolcvan korona 03 fillér.

Az árverési feltételek és költségelőirányzat Szerbneuzina község hivatalos helyiségében naponta a hivatalos órák alatt betekinthezők.

Később érkező ajánlatok nem fogadtnak el.

Szerbneuzina, 1905. évi január 21.

Mirkov Lyubomir, Treun Marcsityev,
 jegyző. bíró.

Bérbe adom

azonnal, esetleg eladom

HÁZAMAT,

amely egy lakásból áll, 5 szoba, villamvilágítás bevezetve, konyha, kamra, mosókonyha, pince, padlás és fűkamra. Parkírozott udvar, baromfi udvar, gyümölcs- és konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú kukorica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. KRSZTICS JOHANNA, a mellette levő házban, vagy levélileg alulírott

Krsztics János

ügyvéd,
 Módoson.

A „Nagybecskereki Népbank-részvénytársulat“ Z Á R S Z Á M A D Á S A 1904. évre.

Vagyon.

Mérleg-számla 1904. évre.

Teher.

Pénzkészlet	15529	35	Részvénytőke	200000	—
Girókövetelés az osztr.-magyar banknál	18293	07	Tartalékalap	85063.60	
Követelés más intézeteknél	2605	51	az 5% évi kamat	4253.18	
Leszámitolt váltók	1459833	98	10% javadalmazása	2020.60	
Jelzáloghitel kölcsön	87278	85	Átmeneti kamatok	91337	38
Ingatlanok	50644	22	Betéti kamatadó-tartalék	14505	80
Egy adós	16100	—	Fel nem vett osztalék	1798	88
Értékpapírok	3880	43	Takarékbetétek	1342	50
Ingóságok	800	—	Visszleszámitolt váltók	844836	78
			Hitelezők	479437	62
			Felügyelő-bizottság tiszteletdíja	2317	04
			Igazgatósági jutalék	900	—
			Nyeremény elővitel 1903. évről	2020	60
			Tiszta nyeremény	303.97	
				16164.84	16468
					81
	1654965	41		1654965	41

Tartozik.

Nyereség- és veszteség-számla 1904.

Követel.

Kétes követelések leírása	3164	80	Nyeremény-elővitel 1903. évről	303	97
Ingóságok leírása	200	—	Befolyt kamatok és jutalékok	125426.66	
Betéti kamat	34987	45	levonva 1905. évre befolyt	14505.80	110920
Betéti kamat-adó	3498	87	Ingatlanok jövedelme	5069.36	
Visszleszámitolási kamat	21417	79	levonva a költségek és adó	1513.19	3556
Üzleti adó	7377	25	Részvény átírási díj		33
Hivatalnokok fizetése	11663	22			
Kegydíj	1200	—			
Üzleti költség és házbér	3847	43			
Napibiztosok jelenléti jegyei	1794	—			
Felügyelő-bizottság tiszteletdíja	900	—			
Nyereményelővitel 1903. évről	303	97			
A tartaléktőkének 5% évi kamata	4253.18				
A tartaléktőkének 10% javadal- mazása	2020.60				
Az igazgatóságnak 10% jutaléka	2020.60				
Tiszta nyeremény	16164.84	24459			
	114814	—		114814	—

Nagybecskerek, 1904. évi december hó 31-én.

NAGYBECSKEREKI NÉPBANK-RÉSZVÉNYTÁRSULAT.

Partilla Géza, ügyvivő igazgató.

Csusner Lajos, könyvelő.

AZ IGAZGATÓSÁG:

Baaden.

Annau.

Kokts.

Dr. Grandjean.

Krantics.

Megvizsgáltuk, az intézet könyveivel összehasonlítottuk és minden tekintetben helyesnek találtuk.
Nagybecskerek, 1905. évi január hó 13-án.

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Konkoly Samu.

Stagelschmidt János, elnök.

Strasser Jakob.

A felügyelő-bizottság jelentése a „Nagybecskereki Népbank-részvénytársulat“-nak XVIII. rendes közgyűléséhez.

Igen tisztelt közgyűlés!

Alulírottak a kereskedelmi törvény 195. §-a és az intézet alapszabályainak 35. §-ában megállapított kötelességünkhöz híven az 1904. év folyamán, mint az év végével a „Nagybecskereki Népbank-részvénytársulat“ ügykezelését és összes üzletágait, valamint annak időleges készpénzkészletét ellenőriztük; a pénztári s egyéb segédkönyveket és a főkönyvet tételről-tételre behatóan felülvizsgáltuk, a jegyzőkönyveket és okmányokat betekintettük s mindenkor mindent a legpéldásabb rendben és helyesnek találtuk.

Az év végével megállapított mérleget, a nyereség- és veszteség-számlát az ezeknek alapjául szolgáló könyvelési adatokkal összehasonlítottuk és konstatálhatjuk, hogy ezek minden tekintetben helyesen állapítottak meg.

Az 1904. évi mérleg- és nyereség- és veszteség-számlából kitűnik, hogy a tartalékalap javadalmazása s kamatozása és az igazgatóság jutaléka levonása után az 1904. év tiszta nyereménye 16.164 korona 84 fillér. Ezen nyereséghez azonban még hozzászámítandó az 1903. évből származó 303 korona 97 fillér nyereményáthozat, úgy, hogy a tekintetes közgyűlésnek 16.468 korona 81 fillér áll rendelkezésére.

Teljesen csatlakozunk a tekintetes igazgatóság indítványához, mely szerint 16.000 korona fordítassék 8%-os osztalékra és 468 korona 81 fillér bocsáttassék az igazgatóság rendelkezésére jótékonycélokra.

Kérjük, méltóztassanak úgy az igazgatóságnak, mint nekünk a felmentvényt megadni s maradtunk kiváló tisztelettel
Nagybecskerek, 1905. évi január hó 13-án.

(111-1.1)

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Konkoly Samu.

Stagelschmidt János, elnök.

Strasser Jakob.

XIX. zárszámadása a franzfeldi községi takarékpénztárnak 1904. évre.

Vagyon.	Mérleg-számla.		Teher.	
Pénztári számla	13459	13	Tőke-számla	40000 —
Osztrák-magyar bank pancsovai fiókja	237	30	Tartalékalap	43031 08
Pesti hazai első takarékpénztár egyesület	15	—	Különleges tartalékalap:	
Torontáli központi hitelszövetkezet	1000	—	1903. év végén volt	8183-98
Pancsovai járási utipénztár	10000	—	Szaporodás 1904. évben	1004-28
Váltó 890 darab	650628	—	Betét-számla	543444 32
1 adós	6337	—	M. kir. adóhivatal Pancsova	1209 04
			Átmeneti kamatok 1905. évre	6833 91
			Visszleszámitolási számla	22810 —
			Tiszta nyereség	15159 82
	681676	43		681676 43

Veszteség- és nyereség-számla.

Adó-számla	1753	27	Átmeneti kamatok 1904. évről	6158	60
Betéti kamat-adó	2312	38	Leszámitolási kamat	36767	77
Betéti kamat	23123	75	Kamat idegen pénztáraknál levő betétek után	540	12
Visszleszámitolási kamat	262	04			
Költség-számla	855	23			
Tiszta nyereség	15159	82			
	43466	49		43466	49

Kelt Franzfelden, 1904. évi december hó 31-én.

Ruppenthal Ádám s. k. Malthaner András s. k. Morgenstern Frigyes s. k. Winter Ádám s. k. Hild Ferenc s. k.

Ezen zármérleg, veszteség- és nyereség-számla az üzleti könyvekkel összehasonlítván, a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen a törvény szerint vezetettnek, úgy jelen zármérleg, mint nyereség- és veszteség-számlával megegyezőnek találtatott.

Kelt Franzfelden, 1905. évi január hó 11-én.

108—1.1

A felügyelő-bizottság:

Müller Mihály s. k. Gebhart Fülöp s. k. Jahraus Ádám s. k. Jahraus János s. k.

Ezen zárszámadás az 1905. évi január hó 18-án tartott rendkívüli képviselőtestületi gyűlésen felolvastatott s mint helyes, egész terjedelmében elfogadtatott.

Kelt Franzfelden, 1905. évi január hó 21-én.

Ruppenthal Ádám s. k., jegyző.

Hild Ferenc s. k., bíró.

Utcai szoba.
Csinosan tutorozott utcai szoba,
külön bejáratral
kiadó.
Cím a „Torontál“
kiadóhivatalában.
(99—x.3)

Rámpás

literenkint 28 krajcár

kapható (31—x.11)

Dr. Brajjer Lajosnál

Zápolya-utca 1. szám.

Kiadó lakás.

A Kínizsi- és Gimnázium-utca sarkán, a „Club“-kávéházzal szemben egy

utcai lakás

bolthelyiséggel vagy anélkül

azonnal kiadó.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.
(32—x.12)

Ügyes,
szépirásu fiatalembert,
lehetőleg kereskedelmi
iskolát végzettet, keres
azonnali belépésre
helybeli cég
Ajánlatokat a „Torontál“
kiadóhivatala, továbbit
„Ügyes 98n“ jelig alatt.
(98—x.15)

Elsőrendű
tűzifa.
Valódi porosz Kitanó minőségű
szalon kőszén pirszén (coacs)
a Wildensteinsegen-Richterhof-főle bányákból.
Legjobb faszén.
Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE fakeskedőnél
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fatespen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz.